

これは、住民票の基本情報である住所・氏名・生年月日・性別(は省略可能)についてのみ英訳する「行政サービス」です。基本情報以外の項目や、「サイン」「独身」等住民票に無い項目については、お受けすることが出来ません。下記のような証明方法で良いと了解を得られた場合にのみ、お作りします。(契印したもので1通300円)
 ※提出先によっては地方自治体の認証を認めず、アポステューユ(外務省の証明)等を求められる場合もあります※

住民票記載事項証明書 1/1

兵庫県宝塚市	住所 東洋町1番2-306号	世帯主	省略
氏名		生年月日	性別
タカラ イチロウ 宝 一郎		昭和16年 9月28日	男
氏名		住民票コード	省略
以下余白		生年月日	性別
氏名		生年月日	性別
氏名		生年月日	性別
氏名		生年月日	性別

上記の項目は、住民基本台帳に記載されていることを証明する。
 証明年月日(元号) 宝塚市長 宝塚 太郎

出力した住民票記載事項証明書に、下記訳文を契印機で綴じます

これは日本語の証明書の英訳です。日本語の証明と一緒に使用してください。
 This certificate translated a original Japanese certificate into English. Use it with a Japanese certificate.

住民票記載事項証明書 (Certificate of Resident)

住所	丁目・地番・部屋番号	地名	市	県	国
(Address)	1番2-306号	東洋町	宝塚市	兵庫県	日本
	1-2-306	TOYOCHO	Takarazuka City	Hyogo Pref	JAPAN
氏名	名	一郎	氏	宝	
(Name)	(First)	ICHIRO	(Last)	TAKARA	
生年月日	月	9月	日	26日	年 昭和16年
(Date of birth)	(Month)	9	(Day)	25	(Year) 1941
					性別 (Sex) (男)・女
					(M)・F

上記の項目は、住民基本台帳に記載されていることを証明する。
 Above items demonstrate that described in Basic Resident Register.

証明年月日(元号) 宝塚 太郎
 証明年月日(西暦) Taro Takarazuka

日本 兵庫県宝塚市長 宝塚 太郎
 The Mayor of Takarazuka City Hyogo Pref. JAPAN Taro Takarazuka

official stamp

<海外の年金を受給される際の現況届(無料の証明)について>

所定の用紙に証明が必要な場合は、以下の点についてご了承ください。

- ・それぞれの国の言語で記載されていますので、申請者のかたで和訳をお願いします。
- ・「本人がサインした」「面前の者が本人であると確認した」等、住民票の記載項目以外の証明は出来ません。
- ・証明方法は 日付(和暦と西暦)・市長名(日本語とMayer of Takarazuka)・公印(朱肉の印鑑) となります。